

Psa

Chapter 38

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וּבְחַמְתָּךְ תּוֹכִיחַנִּי בְּקֶזֶפְךָ אֶל- יְהוָה לְהַזְכִּיר: לְדָוִד מְזֻמֹּר 1
ve-gazabında azarla-beni öfkende değil- YHVH anımsatmak-için Davud'un Mezmur
[H2534](#) [H3198](#) [H0408](#) [H3068](#) [H2142](#) [H1732](#) [H4210](#)
:תִּסְרְנִי
disiplin-et-beni
[H3256](#)

Ya RAB, öfkelenip azarlama beni, Gazapla yola getirme!

:יָרַדְךָ עָלַי וַתֵּנַחַת בִּי נָחַתוּ הָעֵינָיִךְ כִּי- 2
elin üzerime ve-indi bana saplandı okların Çünkü-

Okların iime saplandı,, Elin üzerime indi.

מִפְּנֵי כְּעֵצְמִי שְׁלוֹם אֵין- זַעֲמָךְ מִפְּנֵי בְּבִשְׂרִי מַתָּם אֵין- 3
yüzünden kemiklerimdeki esenlik yok- öfkenin yüzünden bedenimdeki sağlık Yok-

Öfken yüzünden sağlığını bozdu, Gönahım yüzünden rahatım kaçırdı.

:מִמְּנִי יִכְבְּדוּ כָּבֵד כְּמִשָּׂא רֵאשִׁי עָבְרוּ עֲוֹנוֹתַי כִּי- 4
benden ağırlaştı ağır ağır-yük-gibi başımı geçti suçlarım Çünkü

Günahlarım başımdan ağırlaştı, Taşlarımın başımda ağır olduğu gibi.

:אִתְּךָ מִפְּנֵי חֲבוּרָתִי גָּמְקוּ הַבְּאִישׁוֹ 5
aptallığının yüzünden yaralarım çürüdü Koku

Aptallığımdan Yaralarım iğrenirli.

:הִלַּכְתִּי קָדַר הַיּוֹם כָּל- מְאֹד עַד- שָׁחַתִּי נַעֲוִיתִי 6
dolaştım yas-tutarak gün bütün- çok - eğildim Büküldüm

Eğildim, iki büküldüm, Gönahım yasla dolaşırım.

:בְּבִשְׂרִי מַתָּם וְאֵין נִקְלָה מְלֵאוּ בִּסְרִי כִּי- 7
bedenimde sağlık ve-yok alaz-ile doldu böğrüm Çünkü-

Gönahım ateşinde, Sağımda bozuk.

8 נְפוּנֹתַי וְנִדְכִיתִי עַד- מְאֹד שְׁאַנְתִּי מִנְהַמֹּת לְבִי: Uyuştum ve-ezildim - çok inledim -acısından yüreğimin H6313 H1794 H5704 H3966 H7580 H5100

Tükendim, ezildim alabildiğine, İnliyorum yüreğimin acısından.

9 אֲדֹנָי נִדְדָה כָּל- תְּאַוִּיתִי וְאִנְחָתִי מִמֶּהָ לֹא- נִסְתָּרָה: Adonay önünde-senin bütün- arzum ve-inlemem senden değil- gizli H0136 H5048 H3605 H8378 H0585 H3808 H5641

Ya Rab, bütün özlemlerimi bilirsin, İniltelerim senden gizli değil.

10 לְבִי סָחַרְחַר עֲזָבֵנִי כַחֲוִי וְאוֹרֵר- עֵינַי גַּם- הֵם אֵין Yüreğim hızla-çarpar terk-etti-beni gücüm ve-işığı- gözlerimin hem-de- onlar yok H0854 H5503 H0216 H1571 H1992 H0369

אֵתִי: benimle H0854

Yüreğim çarpıyor, gücüm tükeniyor, Gözlerimin feri bile söndü.

11 וְאֵתֵבִי וְרַעִי מִנֶּגֶד נִגְעֵי יַעֲמֹדוּ וְקָרוּבֵי מִרְחָק עָמְדוּ: Sevenlerim ve-dostlarım karşımda belamdan durdular ve-akrabalarım uzaktan durdular H0157 H7453 H5048 H5061 H5975 H7138 H7350 H5975

Eşim dostum kaçar oldu derdimden, Yakınlarım uzak duruyor benden.

12 וַיִּנְקְשׁוּ מִבְקָשָׁי וַיִּנְקְשׁוּ וַיִּנְקְשׁוּ וְדַרְשֵׁי רַעֲתִי דִבְרוּ הַגּוֹת וְמַרְמוֹת ve-tuzak-kurdular arayanlar canımı ve-arayanlar kötülüğümü söylediler felaketi ve-hileleri H5367 H1245 H5315 H1875 H1696 H1942 H4820

כָּל- הַיּוֹם יְהִנּוּ: bütün- gün düşünürler H3605 H3117 H1897

Canıma susayanlar bana tuzak kuruyor, Zararımı isteyenler kuyumu kazıyor, Gün boyu hileler düşünüyorlar.

13 וְאֵבֵן כַּחַרֶּשׁ לֹא אֲשַׁמֵּעַ וְכֹאֲלֵם לֹא יִפְתַּח- פִּי: Ve-ben sağır-gibi değil duyarım ve-dilsiz-gibi değil açar- ağızımı H0589 H2795 H3808 H8085 H0483 H3808 H6310

Ama ben bir sağır gibi duymuyorum, Bir dilsiz gibi ağzımı açmıyorum;

14 וְאֵהִי כַאִישׁ אֲשֶׁר לֹא שָׁמַע וְאֵין בְּפִי תוֹכָחוֹת: Ve-oldum adam-gibi değil- duyar ve-yok ağızında cevaplar H1961 H0376 H3808 H8085 H0369 H6310

Duymaz, Ağzında yanıt bulunmaz bir adama döndüm.

15 כִּי- לָךְ יְהוָה הוֹתֵלֵתִי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵי: Çünkü- sana YHVH bekledim sen cevap-vereceksin Adonay Eloh'im H0430 H0136 H3176 H3068

Umudum sende, ya RAB, Sen yanıtlayacaksın, ya Rab, Tanrım benim!

16 כִּי- אָמַרְתִּי פֶן- יִשְׂמַחוּ- לִי בְּמוֹת רַגְלִי עָלַי הַגְּדִילוּ: Çünkü- dedim yoksa- sevinsinler- bana kaydığında bana karşı bana- karşı büyüklenirler H0559 H6435 H8055 H4131 H7272 H1431

Çünkü dua ediyorum: ‹‹Halime sevinmesinler, Ayağım kayınca böbürlenmesinler!››

תָּמִיד : נְנִי וּמְכַאֲבִי נָכוֹן לְצַלֵּעַ אֲנִי כִּי- 17
sürekli önümde ve-acım hazır -düşmeye ben Çünkü-
[H8548](#) [H5048](#) [H4341](#) [H6761](#) [H0589](#)

Düşmek üzereyim, Acım hep içimde.

מִחֲטָאתִי : אֲדַאֵג אֲנִיד עֲוֹנִי כִּי- 18
-günahımdan endişeleneceğim itiraf-edeceğim suçumu Çünkü-
[H1672](#) [H5046](#) [H5771](#)

Suçumu itiraf ediyorum, Günahım yüzünden kaygılanıyorum.

שָׂנְאִי שְׂנֵאִי וְרָבוּ עֲצָמוֹ תַיִם וְאִיבֵי 19
yalan nefret-edenlerim ve-çoğaldılar güçlüler canlı Ve-düşmanlarım
[H8267](#) [H8130](#) [H7231](#) [H0341](#)

Ama düşmanlarım güçlü ve dinç, Yok yere benden nefret edenler çok.

יִזְמֶנְךָ (רְדִפִּי-] [רְדִפִּי- תַחַת יִשְׁטַנּוּנֵי' טוֹבָה תַחַת רָעָה וּמִשְׁלָמִי 20
izlemem ... yerine düşman-olurlar-bana iyiliğin yerine kötülük Ve-ödeyenler
[H7291](#) [H7291](#) [H8478](#) [H7853](#) [H8478](#)

טוֹב :
iyiliği

İyiliğe karşı kötülük yapanlar bana karşıçıkar, İyiliğin peşinde olduğum için.

מִמֶּנִּי : תִּרְחַק אֶל- אֱלֹהֵי יְהוָה תַעֲזֹבֵנִי אֶל- 21
benden uzaklaş değil- Elohim'im YHVH terk-et-beni Değil-
[H7368](#) [H0408](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0408](#)

Beni terk etme, ya RAB! Ey Tanrım, benden uzak durma!

תְּשׁוּעָתִי : אֲדֹנָי לְעֻזְרָתִי חַיְשָׁה 22
kurtuluşum Adonay yardımına Acele-et
[H8668](#) [H0136](#) [H5833](#)

Yardımıma koş, Ya Rab, kurtuluşum benim!